

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 7 JUILLET 1938.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner le Projet de Loi sur les délais de grâce et sursis à exécution et portant modification de la loi du 15 août 1854 sur l'expropriation forcée.

(Voir les n^{os} 95, 209 (session de 1936-1937) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance des 31 mai, 1^{er} et 2 juin 1938; le n° 174 du Sénat.)

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 7 JULI 1938.

Verslag uit naam van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het Wetsontwerp betreffende het uitstel en de schorsing van tenuitvoerlegging, en houdende wijziging van de wet van 15 Augustus 1854 op de gerechtelijke uitwinning.

(Zie de n^{rs} 95, 209 (zitting 1936-1937) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 31 Mei, 1 en 2 Juni 1938; n^o 174 van den Senaat.)

Présents : MM. Pierre VAN FLETEREN, président; LEGRAND, ORBAN, TEMMERMAN, VAN EYNDONCK et COENEN, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi qui a été voté par la Chambre par 133 voix contre 11, modifie l'article 1244 du Code civil permettant d'accorder aux débiteurs des délais de grâce et la loi du 15 août 1854 sur l'expropriation forcée.

La modification apportée à l'article 1244 du Code civil a principalement pour objet de mettre fin à une controverse assez récente et de permettre d'accorder des délais modérés de paiement même si la dette est constatée par un acte authentique et trouvera son application la plus fréquente en matière hypothécaire.

Il n'y a guère que quelques années que certains Tribunaux et Cours décident, à l'encontre d'autres Tribunaux et Cours que l'existence d'un acte

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het wetsontwerp, dat door de Kamer werd goedgekeurd met 133 tegen 11 stemmen, wijzigt artikel 1244 van het Burgerlijk Wetboek, waarbij wordt toegelaten aan de schuldenaars uitstel te verleen, alsmede de wet van 15 Augustus 1854 op de gedwongen onteigening.

De wijziging, toegebracht aan artikel 1244 van het Burgerlijk Wetboek, heeft hoofdzakelijk ten doel een einde te maken aan een onlangs tot uiting gekomen betwisting en toe te laten gematigd uitstel van betaling te verleen, zelfs indien de schuld blijkt uit een authentieke akte; zij zal meestal toepasselijk zijn in hypothecaire aangelegenheden.

Pas sedert enkele jaren beslissen sommige Rechtbanken en Hoven, in strijd met andere Rechtbanken en Hoven, dat het bestaan van een

authentique revêtu de la formule exécutoire autre qu'un jugement, ne fait pas obstacle à l'octroi de délais de grâce.

Ces hésitations de la jurisprudence ont été utilisées par les débiteurs voulant se soustraire à leurs obligations.

Une loi du 27 juillet 1934, communément dénommée « loi du moratoire hypothécaire » a permis d'accorder termes et délais aux débiteurs hypothécaires.

Le vote de cette loi mettait en doute la possibilité d'utiliser l'article 1244, sinon la loi du 27 juillet 1934 aurait été inutile. Cette dernière loi qui n'avait été votée que pour trois ans n'a pas été prorogée.

L'expérience prouve qu'il ne faut toucher à la matière qu'avec énormément de prudence. Elle a, à la fois, ses répercussions sur le crédit en général et aussi sur le marché immobilier.

Après deux dévaluations et la dépréciation considérable des immeubles dont la valeur loin de s'adapter à la nouvelle monnaie n'a encore fait que baisser, les aggravations fiscales, les gros bailleurs de fonds dont une grande partie de la fortune était anciennement investie dans les placements hypothécaires ont renoncé définitivement à ce genre d'opérations.

Et il se fait aujourd'hui que les bailleurs hypothécaires sont, en dehors des sociétés, de petits rentiers, de petits épargnants qui, ignorant et redoutant la Bourse, cherchent un revenu fixe.

Dans la pluralité des cas les emprunteurs sont plus riches que les prêteurs. S'il est vrai que les prêteurs trouvent généralement un intérêt relativement élevé dans le placement, il n'en est pas moins vrai aussi qu'ils courent le risque d'une perte

authentieke akte, bekleed met het voorschrift van uitvoerbaarheid, ander dan een vonnis, zich niet verzet tegen het verleen van uitstel.

Deze aarzelingen van de rechtspraak werden te nutte gemaakt door de schuldenaars die zich aan hun verplichtingen willen onttrekken.

Een wet van 27 Juli 1934, algemeen genaamd « wet van het hypothecair moratorium », heeft toegelaten uitstel te verleen aan de hypothecaire schuldenaars.

De goedkeuring dezer wet trok de mogelijkheid in twijfel zich te bedienen van artikel 1244, zooniet ware de wet van 27 Juli 1934 overbodig geweest. Deze laatste wet, die enkel voor drie jaar werd goedgekeurd, werd niet verlengd.

Uit de ervaring blijkt dat men aan deze stof slechts met uiterste omzichtigheid moet raken. Zij heeft haar weerslag tevens op het krediet in het algemeen en op de markt der onroerende goederen.

Na twee devalvaties en na de aanzienlijke waardevermindering der vaste goederen, waarvan de waarde, verre van zich aan te passen aan de nieuwe munt, enkel verder is gedaald, na de verzwaren der belastingen, hebben de groote geldschietters, van wier fortuin een goed deel vroeger was belegd in de hypothecaire beleggingen, bepaald van dit soort verrichtingen afgezien.

En het gebeurt thans dat de hypothecaire geldschietters, buiten de vennootschappen, kleine renteniers zijn alsmede kleine spaarders die, onbekend met en bevreesd voor de beurs, een vast inkomen zoeken.

In de meeste gevallen zijn de ontleeners rijker dan de geldschietters. Zoo het waar is dat de geldschietters doorgaans een betrekkelijk hoogen interest vinden in de belegging, is het niettemin waar dat zij gevaar loopen voor geheel of gedeelte-

totale ou partielle du gage, qu'ils sont liés pour plusieurs années; que s'ils doivent poursuivre, ils doivent exposer tous les frais de procédure et de réalisation qui peuvent rester à leur charge et s'ajouter à leur créance, et qu'ils sont tenus, liés pour plusieurs années par le même intérêt même si le taux de celui-ci est en progression. Le débiteur a généralement le droit de rembourser quand il lui plaît, éventuellement en monnaie dévaluée et si l'intérêt vient à baisser il peut rembourser et contracter dans des conditions plus avantageuses.

Au point de vue de l'économie générale, le placement hypothécaire joue un grand rôle. Le crédit hypothécaire utilise la petite épargne et réduit la thésaurisation. Ces placements procurent directement et indirectement des ressources considérables à l'Etat parce que l'avoir est connu et n'échappe ni aux impôts sur les revenus, ni aux droits de succession, et il peut être affirmé que tout placement hypothécaire est accompagné ou d'un achat d'immeuble, ou d'une construction d'immeuble, ou d'un investissement de capitaux dans une affaire.

Si l'on veut donc innover il faut le faire avec la plus grande prudence, et si une grande majorité à la Chambre des Représentants a voté le projet, c'est bien parce que des garanties fermes ont été stipulées dans le texte du projet de loi, dans l'Exposé de des Motifs, dans le rapport, dans les discussions parlementaires et dans la déclaration du Ministre de la Justice.

Les délais ne doivent donc être accordés qu'à titre exceptionnel, et être très courts. Le juge doit avoir égard tant à la situation du créancier qu'à celle du débiteur.

liik verlies van het pand, dat zij gebonden zijn voor verschillende jaren; dat zij, zoo zij moeten vervolgingen inspannen, zich moeten blootstellen aan al de kosten van procedure en tegeldemaking die te hunnen laste kunnen blijven en zich kunnen voegen bij hun schuldvordering en dat zij gebonden zijn voor verschillende jaren door denzelfden interest, zelfs indien de interestvoet stijgt. De schuldenaar heeft doorgaans het recht terug te betalen wanneer het hem belijft, eventueel in gedevalveerde munt en, indien de interest daalt, mag hij terugbetalen en opnieuw ontleenen in gunstiger voorwaarden.

In opzicht van de algemeene economie, speelt de hypothecaire belegging een groote rol. Het hypothecair krediet benuttigt het kleine spaarwezen en vermindert de oppotting. Deze beleggingen verschaffen rechtstreeks en onrechtstreeks aanzienlijke geldmiddelen aan den Staat, omdat het bezit gekend is en noch aan de belastingen op het inkomen, noch aan de successierechten ontsnapt en omdat er mag worden beweerd dat iedere hypothecaire belegging vergezeld gaat of van een aankoop van vast goed, of van het bouwen van een vast goed, of van een belegging van kapitalen in een zaak.

Wil men dus afbreken met het verleden, dan moet zulks met uiterste omzichtigheid gebeuren, en zoo een groot deel van de Kamer der Volksvertegenwoordigers het ontwerp heeft goedgekeurd, dan is het omdat er vaste waarborgen werden bedongen in den tekst van het wetsontwerp, in de Memorie van Toelichting, in het verslag, in de parlementaire besprekingen en in de verklaring van den Minister van Justitie.

Het uitstel moet dus slechts ten uitzonderlijken titel worden verleend en voor zeer korte termijnen. De rechter moet rekening houden zoowel met den toestand van den schuldvorderaar als met dien van den schuldenaar.

Il convient aussi que le juge tienne compte de tous les intérêts en présence et notamment de la question de savoir si le créancier à un besoin plus ou moins urgent de son argent, et si les délais accordés peuvent bien avoir une utilité quelconque pour le débiteur. Il ne faut pas oublier que les intérêts en retard augmentent la dette, peuvent dépasser la valeur du gage et peuvent aussi nuire à des prêts qui ont été faits en rangs subséquents.

L'article 1^{er} prévoit que l'octroi des délais peut être subordonné à la dation de garantie, c'est là une recommandation qui devra attirer toute l'attention du magistrat.

En réalité le projet de loi n'a été voté à la Chambre que moyennant les restrictions les plus prudentes, dans le désir de mettre fin aux incertitudes de la jurisprudence et avec une pensée d'humanité pour protéger certains débiteurs exceptionnellement malheureux.

Outre la modification à l'article 1244 du Code Civil, le projet de loi fait une addition à l'article 17 de la loi du 11 août 1854; elle n'est que la conséquence de l'article 1244 (nouveau) du Code Civil.

Une troisième réforme apportée par le projet de loi est relative à des améliorations aux dispositions de la loi du 15 août 1854 relative à l'ordre. C'est une innovation excellente de nature à hâter la liquidation en matière d'ordre amiable en brisant la mauvaise volonté de certains débiteurs et de certains créanciers.

Les frais d'un ordre judiciaire sont considérables. Les dispositions nouvelles sont de nature à éviter des frais frustratoires.

L'excellent rapport de M. le député Kluyskens à la Chambre, constitue un commentaire très fouillé de la loi. Il

Het past dat de rechter rekening houde met al de tegenover elkaar staande belangen en inzonderheid met de vraag te weten of de schuldvorderaar min of meer dringend zijn geld noodig heeft en of het verleende uitstel van eenig nut kan zijn voor den schuldenaar. Men mag niet vergeten dat de achterstallige interesten de schuld verhoogen, de waarde van het pand kunnen overschrijden en aldus leeningen kunnen schaden die later werden toegestaan.

Het eerste artikel voorziet dat het toestaan van uitstel kan afhankelijk gemaakt worden van het stellen van zekerheid. Deze aanbeveling verdient de volle aandacht van den magistraat.

In werkelijkheid werd het wetsontwerp in de Kamer enkel goedgekeurd mits de meest omzichtige beperkingen, met het verlangen gedaan te maken met de onzekerheid van de rechtspraak en in een geest van menschlievendheid om sommige buitengewoon ongelukkige schuldenaars te beschermen.

Buiten de wijziging van artikel 1244 van het Burgerlijk Wetboek, doet het wetsontwerp een toevoeging aan artikel 17 der wet van 11 Augustus 1854; dit is enkel het gevolg van artikel 1244 (nieuw) van het Burgerlijk Wetboek.

Een derde hervorming van het wetsontwerp heeft betrekking op verbeteringen toegebracht aan de bepalingen der wet van 15 Augustus 1854 betreffende het bevel. Dit is een uitstekende nieuwigheid die de minnelijke schikkingen kan bespoedigen door den kwaden wil te breken van sommige schuldenaars en van sommige schuldvorderaars.

De kosten van een rechterlijk bevel zijn aanzienlijk. De nieuwe bepalingen kunnen beroovende kosten doen vermijden.

Het uitstekend verslag van Volksvertegenwoordiger Kluyskens in de Kamer is een zeer grondig commen-

y a lieu de se référer spécialement à ce rapport pour ce qui concerne la compétence et le calcul des délais.

A l'unanimité des voix votre Commission de la Justice approuve le rapport et propose au Sénat de voter le projet de loi.

Le Président,
P. VAN FLETEREN.

Le Rapporteur,
L. COENEN.

taar van de wet. Er dient vooral naar dit verslag verwezen voor wat de bevoegdheid en de berekening van het uitstel betreft.

Eenparig keurt uw Commissie van Justitie het verslag goed en stelt zij aan den Senaat voor het wetsontwerp aan te nemen.

De Voorzitter,
P. VAN FLETEREN.

De Verslaggever,
L. COENEN.